

**PHD9760**



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso

**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**ru** Инструкция по  
эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!**

## Sicherheitshinweise



### Stromschlag- und Brand-Gefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung – oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitungen nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen,
- über scharfe Kanten ziehen,
- als Traggriff benutzen.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**



### Lebensgefahr

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch auch bei Unterbrechen des Trocknens Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Haushalts-Installation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektro-Installateur beraten.

## Gebrauch

**Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken.**

**Darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln und Haaren bleibt.**

Bei Überhitzung, z. B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet der Haartrockner automatisch die Heizung ab, kühlt durch das Gebläse und schaltet nach kurzer Zeit die Heizung wieder ein.

Zum Vortrocknen von handtuch-trockenem Haar die kräftige Gebläsestufe mit hoher Temperatur wählen.

Die Gebläseöffnung ca. 10 cm vom Kopf entfernt halten.

## Gebläse



Aus



sanft



kräftig

## Temperatur



niedrig



mittel



hoch

Die Gebläse- und Temperaturstufen können beliebig kombiniert werden.

## Cool-Taste



Die Cool-Taste ist in jeder Stufe zuschaltbar, zum idealen Festigen/ Formen der Frisur nach dem Trocknen.

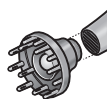
Die Taste leuchtet blau, wenn die Cool-Funktion aktiviert ist.

## Ondulierdüse



Zum gezielten Trocknen/Formen bestimmter Haarpartien. Düse darf das Haar nie direkt berühren; sanftes Gebläse mit niedriger Temperatur einstellen.

## Diffuser



Ideal für glattes oder strapaziertes Haar. Gibt feinem langem oder halblangem Haar mehr Volumen.

Stifte direkt auf die Kopfhaut setzen und den Luftstrom durch kreisende Bewegungen verteilen. Kräftigen bis hohen Luftstrom einstellen.

## Ionisation

Dieser Haartrockner ist mit einem Ionengenerator ausgestattet.

Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen.

Die Haare werden dadurch weicher und sind besser kämmbar. Zusätzlich wird das Fliegen der Haare reduziert.



Der Ionengenerator kann mit dem Schalter zu jeder Stufe zugeschaltet werden.

Der Schalter leuchtet rot, wenn die Ionisation zugeschaltet ist.

## Aufbewahren



Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

## Reinigen



### Stromschlaggefahr!

*Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.*

*Das Gerät niemals in Wasser tauchen.*

*Keinen Dampfreiniger benutzen.*

- Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Luft-Einlassgitter in Pfeilrichtungen drehen und dann abziehen. Das Gitter abspülen und trocknen oder mit einem weichen Pinsel reinigen. Nach der Reinigung das Luft-Einlassgitter gerade aufsetzen und durch Drehen entgegen der Pfeilrichtung fixieren.

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

**Please read, follow and retain the operating instructions!**

## Safety Information



### Risk of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Do not use if the cord or appliance is damaged.

To protect the user, all repairs to the appliance, e.g. replacement of the power cord, should be carried out only by our customer service.

Do NOT

- bring the power cord into contact with hot parts
- pull the power cord over sharp edges,
- carry the appliance by the power cord.



**Do not use near water which is in the bath, washbasin or other vessels.**



### Risk of death

Never bring the appliance into contact with water. This applies even if the appliance has been switched off. Therefore, after using the appliance or when taking a break from drying your hair, pull out the mains plug.

Additional protection will be provided if a residual-current-operated circuit-breaker up to 30 mA is fitted to your domestic power supply. Please ask an electrician for further information.

## Using the appliance

**Never cover the blower or intake opening.**

**Ensure that the intake opening does not become blocked with fluff or hair.**

If overheating occurs, e.g. due to an air opening being covered, the hair dryer automatically switches off the heater, cools it down with the fan and switches the heater on again shortly afterwards.

To predry towel-dry hair, select the powerful blower setting and a high temperature.

Keep the blower opening approx. 10 cm from your head.

### Blower



Off



gentle



strong

### Temperature



low



medium



high

Any blower and temperature settings can be combined.

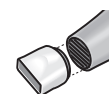
### Cooling button



The Cooling button can be switched on at any setting; ideal for styling/shaping your hair after drying.

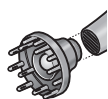
The button is lit blue when the cooling function is activated.

### Crimping nozzle



For drying/shaping specific parts of the hair. Nozzle must never touch the hair; select a gentle blower setting at a low temperature.

## Diffuser



Ideal for smooth or out-of-condition hair. Thickens fine, long or semi-long hair.

Place pins directly on the scalp and distribute the air flow by circular movements. Set strong to high air flow.

## Ionisation

This hair dryer features an ion generator. Ions are naturally occurring electrically charged particles.

These make hair softer and easier to comb. "Flying" hair is also reduced.



The ion generator can be switched on with the switch at any setting.

The switch is lit red when the ionisation is switched on.

## For storage



Do not wind up the power cord too tightly!

## Cleaning the appliance



### Risk of electric shock!

*Before cleaning the appliance, pull out the mains plug.*

*Never immerse the appliance in water.*

*Do not use a steam cleaner.*

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Rotate the air inlet grille in the direction of the arrow and then remove. Rinse and dry the grille or clean with a soft paint brush. After cleaning the air inlet grille, re-attach and secure by rotating it against the direction of the arrow.

## Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

**Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement!**

## Consignes de sécurité



### Risque d'électrocution et d'incendie !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Éloignez les enfants de l'appareil. Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation

- N'entre pas en contact avec des pièces chaudes.
- Ne frotte pas contre des arêtes vives.
- Ne vous en servez pas comme poignée de transport.



**N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau susceptible de se trouver dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.**



### Danger de mort

Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec l'eau. Le danger persiste même avec l'appareil éteint ; pour cette raison, débranchez la fiche mâle de la prise de courant après utilisation et aussi lorsque vous interrompez le séchage.

L'incorporation, dans le secteur de la maison, d'un disjoncteur différentiel (jusqu'à 30 mA) apporte un supplément de sécurité. Demandez conseil à votre électricien installateur.

## Utilisation

**Ne recouvrez jamais les orifices d'aspiration et de sortie du ventilateur.**

**Veillez bien à ce que l'orifice d'aspiration reste exempt de peluches et cheveux.**

Si le sèche-cheveux a surchauffé du fait que l'orifice d'entrée d'air a été recouvert d'un objet, le chauffage se désactive automatiquement et le ventilateur le refroidit ; le chauffage se réactive peu après.

Pour soumettre à un séchage préalable les cheveux que vous voulez sécher avec une serviette, réglez le ventilateur sur le haut débit à haute température.

Maintenez l'orifice de sortie du ventilateur env. 10 cm au dessus de la tête

## Ventilateur



Arrêt



doux



énergique

## Température



faible



moyen



élevé

Vous pouvez combiner à volonté les niveaux de vitesse du ventilateur et ceux de température.

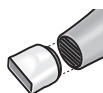
## Touche Cool



Vous pouvez ajouter la fonction Cool à chaque niveau, pour affermir/mettre en forme votre coiffure à la fin du séchage.

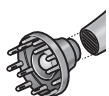
La touche s'allume en bleu lorsque la fonction Cool est active.

## Buse ondulée



Cette buse sert à sécher/mettre en forme certaines parties de votre chevelure. La buse ne doit pas toucher directement les cheveux ; réglez le ventilateur et la température sur un niveau réduit.

## Diffuseur



Il est idéal pour les cheveux lisses et stressés. Il confère du volume aux cheveux longs ou mi-longs.

Faites reposer les tiges directement sur le cuir chevelu puis répartissez le flux en décrivant des mouvements rotatifs. Réglez le sèche-cheveux sur un flux d'air énergétique à élevé.

## Ionisation

Ce sèche-cheveux est équipé d'un générateur d'ions

Les ions sont des particules électriques chargées naturellement présentes dans l'environnement.

Les cheveux s'assouplissent et deviennent plus faciles à peigner Cette fonction réduit en outre la tendance des cheveux à voler.



L'interrupteur permet d'ajouter le générateur d'ions à tout niveau de marche de l'appareil.

L'interrupteur est allumé en rouge si vous avez ajouté l'ionisation.

## Rangement



N'enroulez pas le cordon d'alimentation trop tendu !

## Nettoyage



### Risque d'électrocution!

*Avant le nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.*

*Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.*

*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.*

- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Tournez la grille d'admission d'air dans le sens de la flèche puis retirez-la. Rincez la grille et faites-la sécher ou nettoyez-la avec un pinceau à poils doux. Après le nettoyage, posez la grille d'admission d'air à plat et tournez-la en sens inverse de la flèche pour l'immobiliser.

## Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!**

## Istruzioni di sicurezza



### Pericolo di scossa elettrica e d'incendio!

Collegare e mettere in funzione l'apparecchio solo secondo i dati della targhetta d'identificazione.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti.

Il cavo di alimentazione non deve essere

- messo in contatto con oggetti caldi
- tirato su spigoli taglienti,
- usato per trasportare l'apparecchio.



**Non usare in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.**



### Pericolo di morte

Non mettere mai l'apparecchio in contatto con acqua. Il pericolo è presente anche ad apparecchio spento, perciò dopo l'uso estrarre la spina anche se l'apparecchio non è in funzione.

L'installazione di un interruttore differenziale fino a 30 mA nell'impianto domestico offre una protezione supplementare. Lasciarsi consigliare dal proprio elettroinstallatore.

## Uso

**Non coprire mai l'apertura della ventola o di aspirazione.**

**Prestare attenzione che l'apertura di aspirazione resti libera da peli e capelli.**

In caso di surriscaldamento, per es. a causa di ostruzione di un'apertura dell'aria, l'asciugacapelli spegne automaticamente il riscaldamento, si raffredda con la ventola e poco dopo riaccende il riscaldamento.

Per l'asciugatura preliminare di capelli asciugati con l'asciugamano, selezionare il grado forte della ventola con temperatura alta.

Tenere l'apertura della ventola a ca. 10 cm di distanza dalla testa.

## Ventola



Spento



lenta



forte

## Temperatura



bassa



media



alta

Il grado della ventola ed il grado di temperatura possono essere combinati a discrezione.

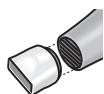
## Tasto Cool



Il tasto Cool può essere aggiunto a qualsiasi grado, per consolidare/modellare in modo ideale l'acconciatura dopo l'asciugatura.

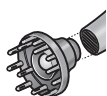
Quando la funzione Cool è attivata il tasto è acceso a luce blu.

## Bocchetta ondulatorice



Per asciugare/modellare in modo mirato determinate parti della capigliatura. La bocchetta non deve mai toccare direttamente i capelli; regolare la ventola su lenta con una temperatura bassa.

## Diffusore



Ideale per capelli lisci o affaticati. Conferisce più volume ai capelli sottili, lunghi o semilunghi.

Portare le punte a contatto diretto con il cuoio capelluto e distribuire la corrente d'aria con movimenti circolari. Regolare una corrente di aria forte o alta.

## Ionizzazione

Questo apparecchio è dotato di un generatore di ioni.

Gli ioni sono particelle con carica elettrica presenti nella natura.

Grazie ad essi i capelli diventano più morbidi e possono essere pettinati meglio. Inoltre si riducono i capelli 'volanti'.



Con l'interruttore, il generatore di ioni può essere aggiunto a qualsiasi grado.

Quando la ionizzazione è attiva, l'interruttore è acceso a luce rossa.

## Conservazione



Avvolgere senza tirare eccessivamente il cavo di alimentazione!

## Pulizia



### Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

*Prima della pulizia estrarre la spina d'alimentazione.*

*Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.*

- Strofinare esternamente l'apparecchio con un panno umido. Non usare prodotti corrosivi o abrasivi.
- Ruotare la griglia di aspirazione nel senso della freccia e poi staccarla. Lavare ed asciugare la griglia oppure pulirla con un pennello morbido. Dopo la pulizia applicare dritta la griglia di aspirazione e fissarla mediante rotazione in senso contrario alla freccia.

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche.

## De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!

### Veiligheidsvoorschriften



#### Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het aansluitsnoer niet

- in contact brengen met hete onderdelen,
- langs scherpe randen trekken,
- gebruiken om het apparaat op te tillen.



**Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.**



#### Levensgevaar

Het apparaat niet met water in contact brengen. Dit gevaar bestaat ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Trek daarom na gebruik of bij onderbreking van het drogen de stekker uit het stopcontact.

Inbouw van een foutstroomveiligheidsschakelaar van max. 30 mA in de huisinstallatie biedt aanvullende beveiliging. Vraag de elektro-installateur om advies.

### Gebruik

**De ventilator- of aanzuigopening nooit afdekken.**

**Zorg ervoor dat de aanzuigopening vrij blijft van vezels en haren.**

Bij oververhitting, bijv. door een afgedekte luchtopening, schakelt de haardroger automatisch de verwarming uit, koelt af d.m.v. de ventilator en schakelt na korte tijd de verwarming weer in.

Kies de krachtige ventilatorstand en de hoge temperatuur om handdoekdroog haar te drogen.

De ventilatoropening ca. 10 cm van het hoofd houden.

### Ventilator



Uit



zacht



krachtig

### Temperatuur



laag



gemiddeld



hoog

De ventilator- en temperatuurstanden kunnen naar wens worden gecombineerd.

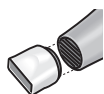
### Cool-toets



De cool-toets kan bij elke stand worden ingeschakeld en is ideaal voor het verstevigen of modelleren van het kapsel na het drogen.

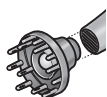
De toets brandt blauw wanneer de cool-functie is ingeschakeld.

## Onduleerkop



Voor het drogen/modelleren van specifieke gedeeltes van het haar. De kop mag het haar niet raken; zachte ventilatorstand en lage temperatuur instellen.

## Diffuser



Ideaal voor sluik of beschadigd haar. Geeft meer volume aan fijn, lang of halflang haar.

De stiften direct op de hoofdhuid plaatsen en de luchtstroom verdelen door draaiende bewegingen te maken. Een krachtige tot harde luchtstroom instellen.

## Ionisatie

Deze haardroger beschikt over een ionengenerator.

Ionen zijn in de natuur voorkomende elektrisch geladen deeltjes.

De haren worden hierdoor zachter en laten zich makkelijker kammen. Bovendien wordt het haar minder statisch.



De ionengenerator kan op elke stand worden ingeschakeld met behulp van de schakelaar.

De ionengenerator kan bij elke stand worden ingeschakeld met behulp van de schakelaar.

## Opbergen



Het aansluitsnoer niet te strak opwikkelen!

## Reinigen



### Gevaar van elektrische schok!

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat niet onderdompelen in water. Geen stoomreiniger gebruiken.

- De buitenkant van het apparaat schoonvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Het luchtinlaatrooster in de pijlrichtingen draaien en dan verwijderen. Het rooster afspoelen en afdrogen of reinigen met een zacht kwastje. Na de reiniging het luchtinlaatrooster recht aanbrengen en vastzetten door hem tegen de pijlrichting in te draaien.

## Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantiev voorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Læs brugsvejledningen grundigt, følg den og opbevar den på et sikkert sted!

## Sikkerhedsanvisninger

### Fare for elektrisk stød og brandfare!

Maskinen må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.

Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Maskinen må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller maskinen er behæftet med fejl.

Reparationer på el-apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå skader.

Ledningen må ikke

- berøre varme dele,
- trækkes hen over skarpe kanter,
- benyttes som håndtag.



**Maskinen må ikke benyttes i nærheden af vand, f.eks. i badekar, vaskekummer eller andre beholdere.**

### Livsfare

Maskinen må aldrig komme i berøring med vand. Der kan også opstå fare, selvom maskinen er slukket. Træk derfor også stikket ud efter brug og ved afbrydelse af tørring.

Montering af et HFI-relæ indtil 30 mA i husets installation giver yderligere beskyttelse.

Indhent råd hos en elektriker.

## Anvendelse

**Ventilations- og indsugningsåbningen må aldrig tildækkes.**

**Sørg for, at indsugningsåbningen er fri for frug og hår.**

Hvis hårtørreteren bliver for varm, f.eks. fordi luftåbningen dækkes til, slukker hårtørreteren automatisk og tænder automatisk igen efter et par minutter.

Almindeligt vådt hår, som er tørret med et håndklæde, fortørres bedst med en kraftig luftstrøm og høj temperatur.

Hold luftåbningen ca. 10 cm væk fra hovedet.

## Blæser



Sluk



skåne



kraftig

## Temperatur



lav



middel



høj

De forskellige luftstrøm- og temperaturtrin kan kombineres efter behov.

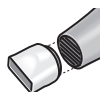
## Cool-taste



Cool-tasten kan tændes på ethvert trin. Velegnet til at fastholde/forme frisuren, når håret er tørret.

Tasten lyset blår, når cool-funktionen er aktiveret.

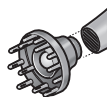
## Onduleringsdyse



Velegnet til tørring/formning af bestemte dele af håret.

Dysen må ikke berøre håret direkte; indstil blød blæsing med lav temperatur.

## Diffuser



Velegnet til glat eller slidt hår. Giver fint, langt eller halvlant hår mere volumen.

Anbring stifterne direkte på hårbunden og fordel luftstrømmen ved at bevæge diffuseren cirkulært. Indstil kraftig til høj luftstrøm.

## Ionisation

Denne hårtører er udstyret med en iongenerator.

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen.

Derved bliver håret blødere, hvorved det er nemmere at rede. Desuden „flyver” håret ikke så meget.



Iongeneratoren kan tændes i ethvert trin med kontakten.

Kontakten lyser rødt, når ionisation-funktionen er aktiveret.

## Opbevaring



Træk ikke for meget i ledningen under opviklingen.

## Rengøring



### Fare for elektrisk stød!

Træk netstikket ud før rengøring.

Kom aldrig maskinen i vand.

Der må ikke benyttes damprensere.

- Tør maskine af udvendigt med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Drej luftåbningsgitteret i pilens retning og tag det af. Skyl gitteret og tør det af eller rengør det med en blød pensel. Sæt luftåbningsgitteret på plads igen efter rengøring ved at holde det lige og dreje det imod pilens retning.

## Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

## Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.

Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,  
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig!

## Sikkerhetshenvisninger



### Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Den må kun brukes når strømkabelen og apparatet selv ikke viser tegn på ytre skader.

Reparasjoner på apparatet, f. eks. utskifting av ledningen, må kun utføres av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Ledningen må ikke

- komme i berøring med varme deler,
- trekkes over skarpe kanter,
- brukes til å bære apparatet i.



**Apparatet må ikke brukes i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av f. eks. badekar, vask eller andre beholdere som er fylt med vann.**



### Livsfare

Apparatet må ikke komme i berøring med vann. Det kan også være fare dersom apparatet er slått av. Støpselet må derfor trekkes ut etter bruk eller ved pauser.

Ekstra beskyttelse gir en installasjon av en jordfeilbryter inntil 30 mA i husets el-installasjon. Spør din elektro forhandler om råd.

## Bruk

**Viften og innsugingsåpningen må aldri tildekkes.**

**Pass på at innsugingsåpningen er fri for lo og hår.**

Ved overoppheting, f. eks. dersom en luftåpning blir tildekket, slås hårtørkeren automatisk av, viften avkjøler apparatet og varmen slås på etter kort tid igjen.

For å forhåndstørke hår som er tørket med håndkle, velges et kraftig viftetrinn med høy temperatur.

Hold vifteåpningen ca. 10 cm bort fra hodet.

## Vifte



Av



mykt



kraftig

## Temperatur



lavt



middels



høyt

Vifte- og temperaturknappene kan kombineres etter ønske.

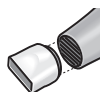
## Cool knapp



Cool knappen kan aktiveres på hvert trinn, den er ideell for å feste/forme frisyren etter tørkingen.

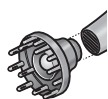
Knappen lyser blått når Cool funksjonen er aktivert.

## Føntut



For å tørke/forme bestemte hårdeler. Dysen må aldri direkte berøre håret. Still inn en myk luftstrøm med lav temperatur.

## Diffuser



Ideell for glass eller slitt hår.  
Gir fint, langt hår eller halvlangt hår mer volum.

Sett stiftene direkte på hodebunnen og fordel luftstrømmen med kretsende bevegelser. Still inn en kraftig eller høy luftstrøm.

## Ionisering

Denne hårtørkeren er utstyrt med en ione-generator.

Ionene er elektrisk oppladde deler som befinner seg i naturen.

Håret blir mykere, lar seg bedre kjemme ut. I tillegg blir det ikke "rusket" og kruser seg mye mindre, slik at de bedre kan kjemmes. I tillegg "flyr" håret mindre.



Ione-generatoren kan slås på med bryteren ved hvert trinn.

Bryteren lyser rødt når ioniseringen er innkoplet.

## Oppbevaring



Ledningen må ikke vikles opp for stramt!

## Rengjøring



### Fare for strømstøt!

*Før rengjøring må støpselet trekkes ut.*

*Apparatet må aldri dyppes ned i vann.*

*Ikke bruk damprenser.*

- Apparatet må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk skarpe eller skurende midler.
- Inntaksgitteret for luft dreies i pilens retning og trekkes så av. Vask av gitteret og tørk det med en myk pensel. Etter rengjøringen må inntaksgitteret for luft settes på igjen og dreies på i pilens retning til det er skrudd fast.

## Henvvisning om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returløsing og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Läs noga igenom bruksanvisningen.  
Spara den!

## Säkerhetsanvisningar



### Risk för stötar samt brandrisk!

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på maskinen typskylt.

Hold barn borte fra maskinen. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Reparationer på produkten, t.ex. byte av sladd, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador på person.

Se till att sladden inte

- komma i kontakt med heta föremål
- ligga över vassa kanter,
- används att bära produkten i.



**Använd inte hårtorken nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.**



### Livsfara

Låt aldrig hårtorken komma i kontakt med vatten. Risken kvarstår även om hårtorken stängts av. Dra därför alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt hårtorken och vid avbrott i torkningen.

Extra skydd ger en jordfelsbrytare som löser ut vid 30 mA felström. Råd gör med fackman.

## Användning

**Täck aldrig över öppningarna över fläkt resp. luftinsug.**

**Håll öppningen över luftinsuget ren och fri från ludd och hår.**

Om den överhettas, t.ex. om en luftöppning täcks över, stängs hårtorken automatiskt av men kyls av fläkten och värmen sätts sedan på igen efter en kort stund.

Välj hög fläkthastighet och hög temperatur för att börja torka handdukstorr hår.

Håll fläktöppningen på ca. 10 cm avstånd från håret.

## Fläkt



Av



mjuk gång



kraftig

## Temperatur



låg



medel



hög

Fläkthastighet och temperatur kan kombineras på valfritt sätt.

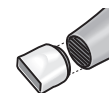
## Cool-knapp



Du kan trycka på Cool-knappen oberoende av fläkthastighet och temperatur. Lämplig för att ge stadga åt resp. forma frisyren sedan håret torkat.

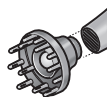
Knappen lyser blå när Cool-funktionen är påslagen.

## Munstycke för lockar



Används för att torka resp. forma vissa bestämda ställen på håret. Munstycket får aldrig röra direkt vid håret; ställ in mjuk fläktgång och låg temperatur.

## Diffuser



Mycket bra vid slätt eller nött hår. Ger mer volym åt tunt, långt och halvlångt hår.

Tryck munstycket lätt direkt mot hårbotten och fördela luftströmmen med vågformade rörelser. Ställ in stark fläktgång.

## Jonisering

Denna hårtork är utrustad med en jongenerator.

Joner är elektriskt laddade partiklar som finns runt omkring oss.

De gör hårstråna mjukare och därför lättare att kamma. Dessutom gör de hårstråna mindre flygiga.



Jongeneratoren kan kopplas på i alla lägen med strömbrytaren.

Strömbrytaren lyser röd när jonisering är påslaget.

## Förvaring



Linda inte sladden för hårt runt hårtorken!

## Rengöring



### Risk för elektriska stötar!

*Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före rengöring.*

*Doppa aldrig produkten i vatten.*

*Använd aldrig ånga vid rengöring.*

- Produkten torkas av med fuktig duk på utsidan. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Vrid gallret över luftintaget i pilens riktning och dra av det. Skölj gallret och torka det eller rengör med mjuk pensel. Sätt efter rengöringen tillbaka gallret och vrid i motsatt riktning mot pilen tills det sitter fast.

## Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti!**

## Turvallisuusohjeita

### **Sähköisku- ja palovaara!**

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella. Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohton vaihdon, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Varo, ettei liitäntäjohto

- joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa,
- vaurioidu terävien reunojen vuoksi,
- älä kanna laitetta liitäntäjohtosta.



**Älä käytä hiustenkuivainta kylpyammeen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.**

### **Hengenvaara**

Varo, ettei laite joudu kosketuksiin veden kanssa. Vaikka laite on kytketty pois päältä, muista irrottaa pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen ja kun keskeytät kuivaamisen.

Lisäsuojaksi voi asentaa virkavirtasuojajytimen (max. 30 mA). Kysy tarkempia tietoja sähköasentajalta.

## Käyttö

**Älä peitä puhallus- tai ilmanottoaukkoja. Varmista myös, ettei ilmanottoaukossa ole nöyhtää tai hiuksia.**

Ylikuumetessaan, esim. ilma-aukon peittyessä, hiustenkuivain kytkee automaattisesti lämpövastuksen pois päältä, puhallin jäähdyttää sen ja hetken kuluttua lämpövastus kytkeytyy taas päälle.

Aloita pyyhekuivien hiuksien kuivaus valitsemalla voimakas puhallusteho ja korkeampi lämpö.

Pidä puhallusaukko noin 10 cm päässä hiuksista.

## Puhallusteho



pois



pehmeä



voimakas

## Lämpötila



alhainen



keskilämpö



korkea

Puhallustehoja ja lämpötiloja voit yhdistellä mielesi mukaan.

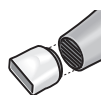
## Kylmäpuhalluspainike



Kylmäpuhalluksen voit kytkeä päälle kaikissa asennoissa. Soveltuu ihanteellisesti kampauksen kiinteyttämiseen/muotoiluun kuivauksen jälkeen.

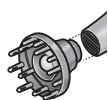
Painikkeeseen syttyy sininen valo, kun kylmäpuhallus on käynnistetty.

## Ilmankeskitin



Hiusten tarkkaan kuivaamiseen/ muotoiluun. Suutin ei saa koskettaa hiuksia; valitse pehmeä puhallus ja alhainen lämpötila.

## Ilmanhajoitin



Sopii ihanteellisesti sileille tai rasittuneille hiuksille. Sillä saat enemmän tuuhevutta ohuisiin, pitkiin tai puolipitkiin hiuksiin.

Aseta piikit suoraan hiusten tyveen ja liikuta suutinta pyörivin liikkein, jolloin ilmavirta jakaantuu hiuksiin laajalle alalle. Valitse voimakas puhallus.

## Ionitoiminto

Hiustenkuivain on varustettu ionitoiminnolla. Ionit ovat luonnossa esiintyviä sähköisesti varautuneita hiukkasia.

Hiuksista tulee pehmeämmät ja ne on helpompi kammata. Lisäksi hiusten sähköistyminen vähenee.



Voit käynnistää ionitoiminnon kytkimestä kaikilla tehoalueilla.

Voit käynnistää ionitoiminnon kytkimestä kaikilla tehoalueilla.

## Säilytys



Älä kelaata liitäntäjohtoa liian kireälle!

## Puhdistus



### Sähköiskun vaara!

*Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.*

*Älä upota laitetta veteen.*

*Älä käytä höyrypuhdistinta.*

- Pyyhi laitteen ulkopinnat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusmenetelmiä.
- Käännä ilmasäleikköä nuolen suuntaan ja irrota. Pese säleikkö puhtaaksi ja kuivaa tai puhdista se pehmeällä siveltimellä. Kun ilmasäleikkö on puhdistettu, aseta se paikalleen ja kierrä päinvastaiseen suuntaan kuin nuoli.

## Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusohjelmasta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

**Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.**

## Advertencias generales de seguridad



### ¡Peligro de descarga o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato. No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

El cable de conexión del aparato no deberá

- no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes,
- no arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes,
- ser usado para transportar el aparato.



**No usar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua !**



### ¡Peligro de muerte!

¡Evitar cualquier contacto del aparato con el agua! ¡Desconectar siempre el aparato extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente, al interrumpir o concluir su uso!

Una protección adicional se puede lograr instalando en la red eléctrica de la vivienda un interruptor de corriente diferencial hasta 30 mA. Consulte a este respecto con un electricista autorizado.

## Uso

**No cubrir ni obstruir nunca las aberturas de aspiración o salida del aire.**

**Prestar atención a que la abertura de aspiración del aire esté siempre libre de pelusas o cabellos.**

En caso de sobrecalentamiento, por ejemplo al estar obstruida una de las aberturas de entrada del aire, el secador desconecta automáticamente la calefacción, se enfría a través del ventilador y vuelve conectar automáticamente la calefacción al cabo de unos instantes.

Para el secado del cabello húmedo (secado con toalla), se aconseja seleccionar las posiciones correspondientes a gran caudal de aire y alta temperatura.

Mantener la abertura del ventilador a una distancia de aprox. 10 cm respecto a la cabeza.

## Ventilador



Desconexión



caudal de aire suave



caudal de aire fuerte

## Temperatura



baja



media



alta

Los escalones de potencia y de temperatura del secador se pueden combinar libremente entre sí.

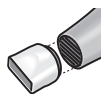
## Tecla «Cool» para aire frío



Esta tecla se puede activar con cualquiera de las posiciones de trabajo del secador seleccionada. La función es ideal para moldear y fijar el peinado, tras secar el cabello.

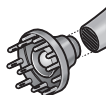
Al activar la función del aire frío, la tecla se ilumina de color azul.

## Boquilla concentradora del aire



Para secar y moldear determinadas zonas del cabello. La boquilla no debe entrar nunca en contacto directo con el cabello. Ajustar un caudal de aire suave, con temperatura baja.

## Difusor



Accesorio ideal para el cabello liso o sometido a fuerte desgaste. Da más volumen al cabello fino, largo o semilargo.

Apoyar los dedos del difusor directamente sobre el cuero cabelludo y distribuir el aire caliente mediante movimientos giratorios o concéntricos. Seleccionar un caudal de aire de fuerte a alto.

## Ionización

Este secador de pelo está equipado con un generador de iones.

Los iones son partículas cargadas eléctricamente, generadas por la naturaleza, que desarrollan un efecto suavizador sobre el cabello, facilitando su peinado. Además contribuyen a que el cabello luzca liso y sedoso, reduciendo el «electrizado» del mismo.



El generador de iones se puede usar en combinación con cualquier escalón de potencia del secador.

Al activar la función ionizadora, el mando se ilumina de color rojo.

## Guardar



¡No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

## Limpieza del aparato



### ¡Peligro de descargas eléctricas!

*Antes de iniciar la limpieza del aparato, extraer el cable de conexión de la red eléctrica.*

*¡No sumergir nunca el aparato en agua!*

*¡No utilizar limpiadoras de vapor!*

- Limpiar el recipiente por fuera con un paño húmedo. ¡No utilizar agentes agresivos ni abrasivos!
- Girar la rejilla de entrada del aire en la dirección señalada por la flecha y retirarla del aparato. Enjuagar y secar la rejilla o limpiarla con un pincel. Colocarla a continuación en posición vertical en su emplazamiento y fijarla girándola en la dirección opuesta a la señalada por la flecha.

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

## Garantía

### CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

**Ler atentamente as Instruções de Serviço, proceder em conformidade e guardá-las.**

## Indicações de segurança



### Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Reparações na máquina, como por ex. substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

O cabo não deve

- entrar em contacto com componentes quentes,
- ser puxado sobre arestas vivas,
- ser utilizado como pega para transporte.



**Não utilizar próximo de água, que se encontre na banheira, lavatório ou outros recipientes.**



### Perigo de morte

Nunca colocar o aparelho em contacto com água. Também há perigo, se o aparelho estiver desligado. Por isso, depois da utilização ou em caso de interrupção na secagem do cabelo, desligar sempre a ficha da tomada.

Com a montagem dum interruptor de segurança para corrente de fuga até 30 mA na instalação doméstica, obter-se-á uma protecção adicional. Consulte um electricista, para obter mais informações sobre este assunto.

## Utilização

**Nunca tapar a turbina ou a abertura de aspiração de ar.**

**Ter em atenção que a abertura de aspiração de ar deve estar limpa de fios ou cabelos.**

Em caso de sobreaquecimento, por ex. devido a obstrução de uma abertura de ventilação, o secador desliga automaticamente, arrefece graças ao ventilador e volta a ligar o aquecimento, passado pouco tempo.

Para a pré-secagem do cabelo, apenas seco com uma toalha, seleccionar uma fase forte para a turbina e uma temperatura alta.

Manter a abertura da turbina cerca de 10 cm afastada da cabeça.

## Turbina



Desl.



suave



forte

## Temperatura



baixa



média



elevada

As fases do ventilador e da temperatura podem ser combinadas a gosto.

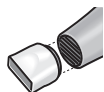
## Tecla Cool



A tecla Cool pode ser activada em qualquer fase, para que seja dada ao cabelo, depois de seco, a melhor fixação ou a melhor forma.

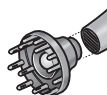
A tecla está iluminada a azul, se a função Cool estiver activada.

## Bico para ondulação



Para secar/dar forma a determinadas zonas do cabelo. O bico nunca deve entrar em contacto directo com o cabelo; regular a turbina suave com temperatura baixa.

## Difusor



Ideal para cabelo liso ou resistente. Dá mais volume a cabelos finos e longos.

Colocar os pinos directamente sobre o couro cabeludo e distribuir a corrente de ar através de movimentos circulares. Fazer uma regulação da corrente de ar forte até alta.

## Ionização

Este secador de cabelo está equipado com um gerador de iões.

Iões são partículas carregadas de electricidade existentes na Natureza.

Devido a isso, os cabelos ficam mais macios e fáceis de pentear. Além disso, o «voar» dos cabelos é mais reduzido.



Através do interruptor, o gerador iónico pode ser ligado para qualquer fase.

O interruptor está iluminado a vermelho se a ionização estiver activada.

## Arrumação



Não enrolar o cabo de forma a ficar muito esticado!

## Limpeza



### Perigo de choque eléctrico!

*Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada. Nunca mergulhar a máquina em água.*

*Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.*

- Limpar o exterior da máquina com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Rodar a grelha de entrada de ar no sentido da seta e desmontá-la. Lavar e secar a grelha ou limpá-la com um pincel macio. Depois da limpeza, assentar a grelha de entrada de ar no secador e fixá-la através de rotação em sentido contrário ao da seta.

## Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

**Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε!**

## Υποδείξεις ασφαλείας



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Επισκευές στη συσκευή, π.χ. αλλαγή χαλασμένου καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη ούτε,
- να τραβηχτεί πάνω από αιχμηρές άκρες,
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή για τη μεταφορά της συσκευής.



**Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε νερό που περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.**



### Κίνδυνος-Θάνατος

Μη φέρετε τη συσκευή ποτέ σε επαφή με νερό. Ο κίνδυνος υφίσταται επίσης και όταν η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας, γι' αυτό μετά από κάθε χρήση επίσης σε διακοπή του στεγνώματος των μαλλιών, βγάζετε το φισ από την πρίζα. Πρόσθετη προστασία προσφέρει η τοποθέτηση προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής μέχρι 30 mA στην οικιακή εγκατάσταση. Ζητήστε σχετικά τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.

## Χρήση

**Μην καλύπτετε ποτέ το άνοιγμα του ανεμιστήρα ή το άνοιγμα αναρρόφησης.**

**Προσέχετε να διατηρείται το άνοιγμα αναρρόφησης πάντοτε καθαρό από χνούδια και τρίχες.**

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. λόγω κάλυψης κάποιου ανοίγματος αερισμού, το σεσουάρ θέτει αυτόματα τη θέρμανση εκτός λειτουργίας, ψύχεται μέσω του ανεμιστήρα και επαναθέτει μετά από σύντομη διάρκεια τη θέρμανση σε λειτουργία.

Για το προκαταρκτικό στέγνωμα των μαλλιών μετά το στέγνωμα με πετσέτα φροτέ επιλέξτε την ισχυρή βαθμίδα ανεμιστήρα με υψηλή θερμοκρασία.

Κρατάτε το άνοιγμα του ανεμιστήρα σε απόσταση περ. 10 cm από το κεφάλι.

## Ανεμιστήρας



Off



απαλός



ισχυρός

## Θερμοκρασία



χαμηλή



μεσαία



υψηλή

Οι βαθμίδες της φτερωτής και της θερμοκρασίας μπορούν να συνδυάζονται κατά βούληση.

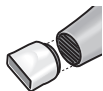
## Πλήκτρο Cool



Το πλήκτρο Cool μπορεί να πατηθεί πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα, για το ιδανικό φιξάρισμα/φορμάρισμα της κόμμωσης μετά το στέγνωμα.

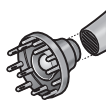
Το πλήκτρο είναι αναμμένο μπλε, όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Cool.

## Ακροστόμιο για οντουλασιόν



Για το στέγνωμα/φορμάρισμα ορισμένων τμημάτων των μαλλιών. Το ακροστόμιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται ποτέ σε άμεση επαφή με τα μαλλιά, ρυθμίστε στην απαλή βαθμίδα του ανεμιστήρα και χαμηλή θερμοκρασία.

## Φυσούνα



Ιδανική για ίσια ή τλαιπωρημένα μαλλιά. Προσδίδει στα λεπτά μακριά ή ημίκοντα μαλλιά περισσότερο όγκο.

Βάλτε τις ακίδες σε άμεση επαφή με το κεφάλι και κατανέμετε το ρεύμα του αέρα με κυκλικές κινήσεις. Ρυθμίστε δυνατό έως υψηλό ρεύμα αέρα.

## Ιονισμός

Το σεσουάρ αυτό είναι εξοπλισμένο με ιονογεννήτρια.

Τα ιόντα είναι σωματίδια με ηλεκτρικό φορτίο που υπάρχουν στη φύση.

Χάρη σ' αυτά τα μαλλιά σας γίνονται μαλακότερα και μπορείτε να τα χτενίζετε ευκολότερα. Επιπλέον μειώνεται ο "ηλεκτρισμός" των μαλλιών.



Η ιονογεννήτρια μπορεί με τον διακόπτη να τεθεί σε κάθε βαθμίδα πρόσθετα σε λειτουργία.

Η ιονογεννήτρια μπορεί να τεθεί με τον διακόπτη πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα σε λειτουργία. Ο διακόπτης είναι αναμμένος κόκκινος, όταν έχει τεθεί πρόσθετα ο ιονισμός σε λειτουργία.

## Φύλαξη



Κατά το περιτύλιγμα μην το παρατενώνετε!

## Καθαρισμός



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά, σκουπίζοντάς την με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.
- Στρέψτε το πλέγμα εισόδου αέρα στις κατευθύνσεις των βελών και μετά αφαιρέστε το. Ξεπλύνετε το πλέγμα και στεγνώστε το ή καθαρίστε το με ένα μαλακό πινέλο. Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε το πλέγμα εισόδου αέρα ίσια και στερεώστε το στρέφοντάς το αντίθετα προς την κατεύθυνση του βέλους.

## Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οπιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız!**

## Güvenlik bilgileri



### Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların cihaz ile oynamasını önlemek için, denetim altında tutunuz.

Vücutsal hassaslığı azalmış veya aklı dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Cihazda yapılacak onarımlar (örn. hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi), muhtemel tehlikelerin önlenmesi için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas etmemelidir,
- keskin kenarlar üzerinden çekilip geçirilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.



**Vücutlarına örn. kalp pili gibi tıbbi cihazlar emplace edilmiş (yerleştirilmiş) kişiler tartının sadece normal tartma fonksiyonunu kullanmalıdır.**



### Ölüm tehlikesi

Sıcak parçalara temas etmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike söz konusudur, bu nedenle, kullandıktan sonra kurutma işlemine ara verildiği zaman dahi, fişini çekip prizden çıkarınız.

Mesken elektrik donanımına, azami 30 mA değerine sahip bir hatalı akım koruma şalteri kurulması, ek bir koruma sağlar. Bu konu hakkında elektrik tesisatçınızdan bilgi alınız.

## Kullanım

Fan veya emme deliğinin üzerini veya önünü kesinlikle kapatmayınız.

Emme deliğinde iplik, tiftik ve saç olmamasına dikkat ediniz.

Örn. bir hava deliği kapatıldığında söz konusu olabilecek aşırı ısınma halinde, saç kurutma makinesi (fön) otomatik olarak kapanır, fan üzerinden soğur ve kısa süre sonra ısıtmayı yine açar.

Havlü ile kurutulmuş durumdaki saçların ön kurutma işlemi için, güçlü fan kademesini yüksek sıcaklık derecesi ile birlikte kullanınız.

Hava çıkış deliğini kafadan yakl. 10 cm uzakta tutunuz.

## Fan



Kapal



hassas



güçlü

## Sıcaklık



düşük



orta



yüksek

Fan ve ısı kademeleri istenildiği şekilde birbirleri ile kombine edilebilir.

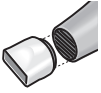
## Cool (soğuk) tuşu



Cool (soğuk) tuşu, her kademede ek olarak devreye sokulabilir; saçların kurutulmasından sonra, en iyi şekilde sabitlenmesi/şekillendirilmesi için kullanılır.

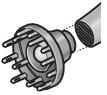
Cool (soğuk) fonksiyonu devreye sokulduğu zaman, tuş mavi yanar.

## Ondüle başlığı



Saçların belli kısımlarını kurutmak/şekillendirmek için kullanılır. Başlık saçlara kesinlikle doğrudan temas etmemelidir; hassas fan ve düşük ısı ayarını seçiniz.

## Difüzör



Düz veya hırpalanmış saçlar için çok uygundur. İnce uzun veya yarı uzun saçların daha hacimli görünmesini sağlar.

Ünitenin çubuklarını kafa derisine temas ettiriniz ve hava akımını, cihaz ile dairesel hareketler yaparak dağıtınız. Güçlü ile yüksek arasında bir hava akımı ayarlayınız.

## İyonizasyon

Bu saç kurutma makinesi bir iyon jeneratörü ile donatılmıştır.

İyonlar, doğada mevcut olan, elektrik yüklü partiküllerdir (atom veya molekül).

Saçlar bu sayede daha yumuşak olur ve daha iyi taranabilir. Ek olarak, saçların uçuşması da azalır.



İyon jeneratörü, şalter üzerinden her kademeye ek olarak açılabilir. İyonizasyon devreye sokulduğu zaman, şalter kırmızı yanar.

## Muhafaza edilmesi



Elektrik kablosu çok sıkı sarılmamalıdır!

## Cihazın temizlenmesi



### Cereyan çarpma tehlikesi!

*Temizleme işleminden önce elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.*

*Cihazı kesinlikle suya sokmayınız.*

*Cihazı temizlemek için buharlı temizleme cihazı kullanmayınız.*

- Cihazın dışını nemli bir bez ile siliniz. Keskin ve ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Hava giriş ızgarasını ok işareti yönünde çeviriniz ve sonra çekip çıkarınız. Izgara yıkayınız ve kurutunuz veya yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Temizleme işleminden sonra, hava giriş ızgarasını düz şekilde yerine takınız ve ok işaretinin tersi yönünde çevirerek sabitleyiniz.

## Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

### Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.boschevaletleri.com](http://www.boschevaletleri.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 520 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



### DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**YETKİLİ SATICI**

**BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

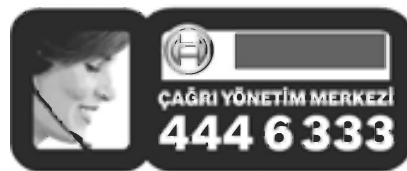
**İmza ve kaşesi**

### MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ  
Markası : BOSCH  
Modeli :  
Bandrol ve Seri No. :  
Teslim tarihi ve yeri :  
Azami tamir süresi :  
Cihaz ömrü :  
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :  
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

**Yazılı başvurular için adresimiz**

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



## KÜÇÜK EV ALETLERİ

# GARANT

## BELGES

- Cihazınız; kullanma kılavuzunuzda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle maddahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve ücret hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçerli değildir.

## GARANTİ SARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamını firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın perçin servisi istasyonuna, perçin istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedelii ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkının kullanılmasına rağmen malın:
  - Tüketicide teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması; veya farklı arızaların dört'ten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamayan sürekli olması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmamız servis istasyonunun, perçin istasyonunun mevcut olmaması halinde srasıyla satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçı-tüketicisinden birisinin düzenleyecek raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayni oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan, hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Cadl No.: 51

Ümraniye 34770 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00

Faks: (0216) 528 97 48

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

D-81739 München

Phone: +49 (89) 45 90 01

Fax: +49 (89) 45 90 21 28

|        | Orissa (anti)    | Bengal Government | Bengal | Orissa Tariff |
|--------|------------------|-------------------|--------|---------------|
| Orissa | Malabar Mahabadi | 7.45              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Dalme Mahabadi   | 7.46              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.47              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.48              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.49              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.50              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.51              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.52              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.53              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.54              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.55              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.56              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.57              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.58              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.59              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.60              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.61              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.62              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.63              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.64              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.65              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.66              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.67              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.68              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.69              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.70              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.71              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.72              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.73              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.74              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.75              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.76              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.77              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.78              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.79              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.80              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.81              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.82              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.83              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.84              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.85              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.86              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.87              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.88              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.89              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.90              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.91              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.92              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.93              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.94              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.95              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.96              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.97              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.98              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 7.99              | 14.2   | 200           |
| Orissa | Swarna Mahabadi  | 8.00              | 14.2   | 200           |

Instrukcję użytkowania proszę dokładnie przeczytać, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi. Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno:

- zbliżać do gorących przedmiotów,
- ocierać o ostre krawędzie,
- używać jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.



**Nie używać suszarki w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które napełnione są wodą.**



### Zagrożenie życia

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie, moczyć, ani pryskać wodą. Niebezpieczeństwo występuje również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, dlatego po użyciu suszarki, a także w czasie przerwy w suszeniu włosów należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Dodatkową ochronę zapewnia zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej wyłącznika ochronnego (bezpiecznika) dla prądu do 30 mA. Proszę zasięgnąć porady uprawnionego elektryka specjalisty.

## Zastosowanie

**Nie wolno zasłaniać otworu wylotowego dmuchawy ani otworu wlotu powietrza.**

**Zwracać uwagę, aby na wlocie powietrza nie pozostawały strzępki ani włosy.**

W przypadku przegrzania, np. na skutek zasłonięcia otworu wlotu lub wylotu powietrza, urządzenie wyłącza automatycznie ogrzewanie, chłodzi się poprzez działanie dmuchawy i po krótkim czasie ponownie włącza ogrzewanie.

W celu podsuszenia włosów wytartych ręcznikiem wybrać mocny nawiew dmuchawy i wysoką temperaturę.

Suszarkę trzymać tak, aby otwór dmuchawy znajdował się w odległości ok. 10 cm od głowy.

## Dmuchawa



Wyłączanie



łagodnie



mocno

## Temperatura



niska



średnia



wysoka

Zakresy mocy dmuchawy i zakresy temperatury można dowolnie kombinować zależnie od potrzeby.

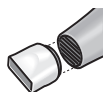
## Przycisk cool



Przycisk cool można włączać na każdym zakresie, nadaje się idealnie do utrwalania/układania fryzury po suszeniu.

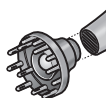
Przycisk świeci się na niebiesko, jeżeli funkcja cool jest aktywna.

## Dysza do ondulacji



Przeznaczona jest do punktowego suszenia/układania określonych partii włosów. Dysza nie może dotykać włosów bezpośrednio; nastawić łagodny nawiew dmuchawy i niską temperaturę.

## Dysza rozpraszająca



Idealna do gładkich lub zniszczonych włosów. Nadaje więcej puszystości delikatnym, długim lub półdługim włosom.

Sztyfty przyłożyć bezpośrednio do skóry głowy i poprzez ruchy okrężne rozprowadzać stumień powietrza. Nastawić mocny lub wysoki strumień powietrza.

## Jonizacja

Niniejszy model suszarki wyposażony jest w generator jonowy.

Jony to występujące w naturze cząsteczki naładowane elektrycznie.

Dzięki temu zastosowaniu włosy stają się miększe i dają się łatwiej rozczesać. Dodatkowo zmniejsza się znacznie „fruwanie” włosów.



Generator jonowy można włączać wyłącznikiem dodatkowo na każdym zakresie.

Wyłącznik świeci się na czerwono, jeżeli jonizacja jest włączona.

## Przechowywanie



Elektrycznego przewodu zasilającego nie zwiąć zbyt mocno!

## Czyszczenie



### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

*Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie. Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.*

- Urządzenie wycierać z zewnątrz wilgotną ścierką. Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Kratę wlotu powietrza przekreślić w kierunku wskazanym strzałkami i zdjąć. Kratę wyczyścić miękkim pędzlem. Po wyczyszczeniu kratę wlotu powietrza nałożyć równo i zamocować poprzez obrót w kierunku przeciwnym, niż wskazują strzałki.

## Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg!

## Biztonsági útmutató



### Áramütés- és égésveszély!

A készüléket csakis a tipustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossgal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A csatlakozó vezeték

- nem érintkezhet forró tárgyakkal vagy készülékrészekkel,
- megsérülhet, ezért ne húzza át éles széleken,
- és ne használja a készülék megemelésére, szállítására.



**Ne használja fürdókádban, mosdókagylóban vagy más edényben lévő víz közelében.**



### Életveszély

A készülék soha nem érintkezhet vízzel! Veszélyes lehet a kikapcsolt készülék is, ezért használat után és a szárítás megszakításakor is ki kell húzni a csatlakozódugót.

Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA-es hibaáram-védőkapcsoló beépítése a háztartási hálózatba. Ezzel kapcsolatban kérjen tanácsot a villanyszerelőjétől.

## Használat után

**A fűvó- és szívónyílást soha ne takarja le.**

**Ügyeljen rá, hogy a szívónyílásban ne maradjon szősz vagy hajszál.**

Túlhevüléskor, pl. az egyik légnyílás lefedésekor, a hajszárító automatikusan lekapcsolja a fűtést, a ventilátor segítségével lehűl, majd egy kis idő múlva újra bekapcsolja a fűtést.

A törülközőszáras haj eloszárításához erős fűvási fokozatot válasszon magas hőmérséklettel.

A fűvóka nyílását körülbelül 10 cm-re kell tartani a fejtől.

## Ventilátor



Ki



enyhe



erős

## Hőmérséklet



alacsony



közepes



magas

A ventilátor- és hőmérsékletfokozatok tetszés szerint kombinálhatók.

## Cool-gomb



A Cool-gomb minden fokozatban bekapcsolható, szárítás után a frizura ideális rögzítésére/formázására szolgál.

A gomb kéken világít, ha a Cool-funkció aktíválva van.

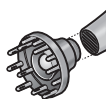
## Hullámosító fűvóka



Bizonyos hajrészek célzott szárításához/formázásához.

A fűvókának soha nem szabad a haját közvetlenül érinteni; gyenge ventilátorfokozatot és alacsony hőmérsékletet állítson be.

## Diffúzor feltét



Ideális sima vagy erősen igénybe vett hajhoz. A finom szálú hosszú vagy félhosszú haj dúsítására alkalmas.

Illeszse a diffúzor fűvókáit közvetlenül a fejbőrrre, és a kifűjt levegőt körkörös mozdulatokkal oszlassa el. Állítsa a fűvászereősséget közepes vagy magas fokozatra.

## Ionizálás

A hajszárító iongenerátorral van felszerelve.

Az ionok a természetben előforduló, elektromosan töltött részecskék.

A haj az ion által lágyabb és könnyebben fésűlhető lesz. Továbbá hatására a hajszálak kevésbé szállnak.



Az iongenerátort a kapcsolóval bármely fokozatra be lehet állítani.

A kapcsoló pirosan világít, ha az ionizáció be van kapcsolva.

## Tárolás



A vezetékot ne tekerje fel túl szorosán!

## Tisztítás



### Áramütésveszély!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

A készüléket soha ne tegye vízbe.

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- A készüléket törölje át kívülről egy nedves törölrühával. Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószeret.
- A légbefűvő rácsát fordítsa el a nyíl irányába és vegye le. A rácsot mossa le, szárítsa meg, vagy egy puha ecsettel tisztítsa meg. A tisztítás után a légbefűvő rácsot függőlegesen kell felhelyezni, és a nyíl irányával ellentétesen rögzíteni.

## Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szűló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérűk, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számű kormányrendelet szabályozza. 72 órán belűli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belűli, kölcsönkészűlék biztosítása esetén 30 napon belűli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitűltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111. 10.)

BkM-lpM számű rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közűlt adatoknak megfelel.

A módosítás jogát fenntartjuk.

**Прочетете внимателно упътването за употреба и го съхранете!**

## Указания за безопасност



### Опасност от токов удар!

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка.

Пазете уреда далеч от деца.

Пазете децата да не играят с уреда.

Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

Използвайте го само, когато кабелите и уредът не са повредени.

Поправки на уреда, като например подмяна на повреден захранващ кабел, могат да бъдат извършвани само от нашата сервисна служба, за да се избегнат рискове.

Захранващия кабел да не:

- контактува с горещите части,
- се прекарва през остри предмети,
- се използва като дръжка на уреда.



**Не използвайте в близост до вода, която се използва във вани, мивки и други съдове.**



### Опасност за живота

Никога не мокрете уреда. Опасност има дори когато уредът е изключен, затова след употреба, дори само при прекъсване на сушенето изключвайте от контакта.

Допълнителна защита получавате при използване на предпазен шалтер-преобразовател за ток до 30 mA в инсталацията на жилището. Посъветвайте се с електротехник.

## Употреба

**Никога не покривайте отворите на духалката и вентилатора.**

**Внимавайте, отворът на духалката да е свободен от коси и боклущи.**

При прегряване, например при покриване на отвора за въздух, сешоарът автоматично изключва загряването, охлажда с вентилатора и след известно време отново включва загряването.

За предварително изсушаване на коса, изсушена с кърпа, изберете висока степен с висока температура.

Дръжте отвора на духалката на разстояние около 10 cm от главата.

## Духалка



Изключен



слабо



силно

## Температура



ниско



средно



високо

Степените на духалката и на температурата могат да се комбинират по желание.

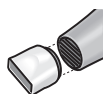
## Cool-бутон



Cool-бутонът може да се включва при всяка избрана степен, за идеално стягане/оформяне на прическата след изсушаване.

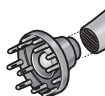
Бутонът свети в синьо, когато Cool-функцията е активирана.

## Дюза за ондулиране



За специално сушене/оформяне на определени части от косата. Дюзата никога не трябва да допира директно косата; включете на слаба степен на духалката и ниска температура.

## Дифузьор



Идеално е за права или изтощена коса. Придава на фината дълга или средно дълга коса повече обем. Поставете щифтовете директно върху главата и разпределяйте въздушния поток с кръгови движения. Изберете силна до висока степен за въздушния поток.

## Йониизиране

Този сешоар е с вграден йоногенератор. Йоните са съществувачи в природата електрически заредени частици. Косите стават от тях по-меки и по-лесно се разресват. Освен това се намалява и «летенето» на косите.



Йоногенераторът може да се включи от шалтера към всяка избрана степен.

Шалтерът свети червено, когато е включена и функцията йониизиране.

## Съхранение



Не навивайте прекалено стегнато!

## Почистване



### Опасност от токов удар!

Преди почистване изключете щепсела от контакта.

Уредът да не се потапя никога във вода. Не използвайте парочистачка.

- Уредът да се избърсва отвън с навлажнена кърпа. Да не се използват абразивни и изискващи търкане почистващи средства.
- Решетката за въздуха се завърта в посока на стрелката и след това се изважда. Измийте решетката и я изсушете или я почистете с мека четка. След почистването поставете решетката за въздуха направо и я фиксирайте като завъртите в посока обратна на стрелката.

## Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

**Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для позднейшего использования!**



**Нельзя пользоваться феном в непосредственной близости от воды, налитой в ванну, раковину, умывальника или какие-либо иные емкости.**

## Указания по безопасности



**Не исключены опасность поражения электрическим током и пожароопасность!**

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт электроприбора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы.

Сетевой шнур не должен

- соприкасаться с горячими поверхностями,
- повреждаться об острые края,
- использоваться для переноски.



**Опасность для жизни!**

На бытовой электроприбор никогда не должна попадать вода. Опасность для жизни существует также и при выключенном бытовом приборе, поэтому после его использования или даже только при прерывании процесса сушки волос извлекайте вилку из розетки.

Дополнительной защитой может послужить встроенный в домашнюю электропроводку автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки силой до 30 мА. Обратитесь за консультацией к специалисту-электрику.

## Эксплуатация

**Никогда нельзя закрывать отверстия для нагнетания или всасывания воздуха.**

**Следите за тем, чтобы в отверстиях для всасывания воздуха не скапливались ворс или волосы.**

При перегреве, например, из-за того, что одно из вентиляционных отверстий было чем-либо закрыто, фен автоматически выключает нагрев, охлаждается с помощью вентилятора и затем, через некоторое время, нагрев снова включается.

Для предварительной сушки волос, высушенных полотенцем, следует выбирать сильный поток воздуха в сочетании с высокой температурой.

Отверстие, через которое вентилятор нагнетает воздух, должно находиться на расстоянии примерно 10 см от головы.

## Вентилятор



Выкл.



очень слабый  
поток



сильный  
поток

## Температура



низкая



средняя



высокая

Различные режимы работы вентилятора можно по желанию комбинировать с различными температурами нагрева воздуха.

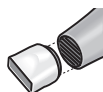
## Клавиша «Cool»



Функция «Cool» предназначена для идеального закрепления прически/укладки волос после сушки и может подключаться к любому из режимов сушки.

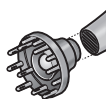
Если функция «Cool» включена, то клавиша светится синим светом.

## Насадка для завивки



Эта насадка предназначена для целенаправленной сушки/укладки определенных участков волос. Насадка никогда не должна непосредственно касаться волос; для этого вида укладки следует выбирать слабый поток воздуха в сочетании с низкой температурой его нагрева.

## Диффузор



Эта насадка идеально подходит для укладки гладких или посеченных волос. С ее помощью тонкие длинные или полудлинные волосы можно сделать более пышными.

Прижав штырьки диффузора непосредственно к коже головы, равномерно распределите поступающий поток воздуха путем круговых движений. Поток воздуха должен быть сильным или очень сильным.

## Ионизация

*Данный фен для сушки волос оснащен ионогенератором.*

*Ионы – это существующие в природе электрически заряженные частички.*

При воздействии ионов волосы становятся более мягкими и легче расчесываются. Дополнительный эффект: волосы меньше «разлетаются».



Генератор ионов можно подключать с помощью выключателя к любой ступени работы фена.

При включении ионогенератора выключатель начинает светиться красным светом.

## Хранение



Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

## Чистка



### **Опасность поражения электрическим током!**

*Перед началом чистки извлекайте вилку из розетки. Никогда не погружайте электроприбор в воду.*

*Для чистки электроприбора нельзя использовать пароочиститель.*

- Протрите электроприбор снаружи влажной тряпкой. Нельзя пользоваться сильнодействующими или абразивными чистящими средствами.
- Поверните решетку на отверстия для поступления воздуха в направлении, указанном стрелкой, и затем снимите ее. Решетку можно промыть в воде и затем просушить или почистить ее мягкой кисточкой. После чистки установите решетку, не перекашивая, на отверстие для поступления воздуха и затем зафиксируйте ее, повернув в направлении, противоположном направлению, указанному стрелкой.

## Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений  
оставляем за собой.

## حفظ الجهاز

لف سلك التوصيل الكهربائي  
على الجهاز بقدر من الليونة.



## التنظيف

### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

انزع قابس التوصيل من المقبس قبل الشروع في تنظيف لا تقم على الإطلاق  
بتعطيل الجهاز في الماء لا تستخدم في تنظيفه أية أجهزة تنظيف بالبخار.

نظف الأسطح الخارجية للجهاز فقط بقطعة مبللة.

- لا تستخدم أية منظفات صناعية حادة أو ذات خاصية كاشطة.
- أدر شبكة مدخل الهواء في اتجاه السهم ثم قم بنزعها من الجهاز. اغسل الشبكة ثم جففها أو قم بتنظيفها بفرشاة رسم رخوة. و بعد التنظيف ركب شبكة مدخل الهواء على الجهاز ثم أدر الشبكة في عكس اتجاه السهم حتى تثبت بصورة معتدلة.

### التخلص من الجهاز القديم

تم تحديد مواصفات هذا الجهاز طبقاً للقواعد السارية بالجموعة  
الأوروبية لتصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

2002/96/EG (Waste electrical  
and electronic equipment – WEEE).

والقواعد السارية بالجموعة الأوروبية تنص على كيفية إعادة

الجهاز المستهلك للشركة المنتجة لإعادة استخدام مواد تصنيعه.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المحرر  
المختص الخاص بممتلكاتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك .

### الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من  
التفاصيل يمكنك الاتصال بالوزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة  
الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

## زر الاستخدام البارد

زر تشغيل الهواء البارد يمكن أن يجري استخدامه مع كافة  
مستويات التدريج، من أجل تثبيت الشعر بصورة مثالية /  
ومن أجل إضفاء الصورة المطلوبة على التسريحة بعد تحفيز  
الشعر.

يضيء الزر بالون الأزرق أثناء الاستخدام البارد.



## مُوج الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركبُ على الجهاز وهي ملائمة لتجفيف  
وكذلك لتصفيف أجزاء معينة من الشعر على حدة،  
و تُستخدم بدون حدوث أى تلامس مباشر مع الشعر على  
الإطلاق مع ضبط الجهاز على تيار هوائي هادئ ودرجة  
حرارة منخفضة أو متوسطة.



## مفضض الشعر

مفضض الشعر عبارة عن تجهيزة تُركبُ على الجهاز وهي  
مثالية في الاستخدام بالنسبة للشعر الناعم أو الشعر  
المتعرض للإجهاد، وتضيف على الشعر الرفيع الطويل أو  
متوسط الطول مزيداً من الحجم. ضع أسنان التجهيزة  
بشكل مباشر على جلدة الرأس وُثم بتوزيع تيار الهواء من  
خلال تحريكه بصورة دائرية مع ضبط الجهاز على تيار هوائي  
قوي ودرجة حرارة عالية.



## التأين (تكوين الأيونات)

إن يخفف الشعر هذا جهاز بمولد للأيونات.

الأيونات هي عبارة عن جُزيئات متواجدة في الطبيعة ومشحونة كهربائياً.  
ويُضفي هذا على الشعر مزيداً من الطراوة مما يجعله مهيئاً للتسريح على نحو  
أفضل، كما يضفي عليه كذلك لمعاناً ويعطيه مزيداً من الحجم.

وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى التخفيف من "تطاير" الشعر وتبعده  
ويؤدي كذلك إلى إزالة الروائح الكريهة ومنها على سبيل المثال رائحة  
الدخان.



ويمكن أن يجري اقتران استخدام مولد الأيونات مع كافة  
المستويات المختلفة للجهاز بالضغط على الزر المخصص  
لتشغيله.

يضيء الزر بالون الأحمر أثناء استخدام الجهاز لتكوين الأيونات  
بالشعر.

## الاستخدام

**لا تغطى فتحتى امتصاص ودفع الهواء على الإطلاق بأى شيء، كما يجب الانتباه إلى أن تظل فتحة امتصاص الهواء خالية من بقايا الشعر أو أية أشياء أخرى تلتصق بها.**

عند ارتفاع درجة الحرارة عن الحد الطبيعي، على سبيل المثال بسبب تغطية إحدى فتحات التهوية، يتوقف سخان جهاز تخفيف الشعر تلقائياً عن العمل، ويرد الجهاز من خلال الهواء المندفع وبعد بضع دقائق يواصل سخان الجهاز العمل مرة أخرى.

لتخفيف شعر مبلل سبق تخفيفه بفاطمة اضبط الجهاز على درجة قوية لدفع الهواء مع درجة حرارة عالية. ينبغي الانتباه في حالة استخدام موج الشعر أو استخدام الجهاز بدون مفضض الشعر إلى أن تبلغ المسافة بين الفتحة المخصصة لاندفاع الهواء والرأس حوالي 10 سم.

## الاستخدام

**لا تغطى فتحتى امتصاص ودفع الهواء على الإطلاق بأى شيء، كما يجب الانتباه إلى أن تظل فتحة امتصاص الهواء خالية من بقايا الشعر أو أية أشياء أخرى تلتصق بها.**

عند ارتفاع درجة الحرارة عن الحد الطبيعي، على سبيل المثال بسبب تغطية إحدى فتحات التهوية، يتوقف جهاز تخفيف الشعر تلقائياً عن العمل وبعد بضع دقائق يواصل العمل مرة أخرى.

### اندفاع الهواء



قوي



متوسط



مفصول

### درجة الحرارة



عالية



متوسطة



منخفضة

يمكن أن يقرن استخدام الهواء المندفع والمستويات المختلفة لدرجة الحرارة على كافة الصور.

رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات الواردة به والحفاظة عليه!

## تعليمات الأمان

### ⚠ انتبه لخطر الصعقات الكهربائية والحريق

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله يجب أن يتم فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية المصقفة على الجهاز.

يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.

ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم للجهاز على نحو آمن، بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال استبدال سلك التوصيل الكهربائي، إذا لحق به ضررٌ ما، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يتجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

ينبغي الانتباه إلى خطورة

— وضع سلك التوصيل الكهربائي بالقرب من أية أشياء ساخنة،

— أو سحبه على حواف حادة،

— أو استخدامه كمقبض لحمل الجهاز.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء



### ⚠ خطر الموت

سقوط أحد الأجهزة الكهربائية في الماء يشكل خطراً إذا كان موصلاً بالتيار الكهربائي حتى لو أن الجهاز ليس في طور التشغيل. لذلك يجب سحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من الاستخدام وكذلك عند التوقف عن التخفيف.

يتم توفير حماية إضافية من خلال تركيب تجهيز أمان

(حتى 30 ميلي أمبير) في الدائرة الكهربائية للمنزل لفصل التيار الكهربائي إذا طرأ ما يؤدي لذلك. استشر أحد المتخصصين في الأمر.



## Garantiebedingungen

### Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

### Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch – Infoteam** (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 267242\*** oder  
unter **bosch-infoteam@bshg.com**

\* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

9000 318 762 / 8801  
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,  
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar